

CONFÉRENCE NATIONALE VOIES VERS LA PROSPÉRITÉ 2024

P2P 2024 NATIONAL CONFERENCE

VANCOUVER – 26.11. 2024 | 11.26.2024



Centre des niveaux de
compétence linguistique
canadiens

Centre for
Canadian Language
Benchmarks

Moderniser les ressources de formation linguistique pour une intégration socio-économique réussie des nouveaux et nouvelles arrivant.e.s

Modernizing Language Training Resources for Newcomers' Successful Socio-Economic Integration

- Kaouter Mekersi – Présentatrice | Presenter
- Peyman Mirmiran – Présentateur | Presenter
- Sophie Bonny – Présentatrice | Presenter
- Lynda Charif – Présidente | Chair

www.language.ca 



Financé par :

Immigration, Réfugiés
et Citoyenneté Canada

Funded by:

Immigration, Refugees
and Citizenship Canada



Reconnaissance du territoire

Le bureau du CNCLC est situé sur le territoire traditionnel, non cédé, du peuple algonquin Anishinàbe. Le peuple algonquin a habité et pris soin de ces terres depuis des temps immémoriaux.

Nous reconnaissons également les expériences des immigrants et des réfugiés qui sont venus au Canada. Eux aussi ont trouvé un nouveau foyer sur cette terre commune.

Dans le cadre de la mission du CNCLC de défendre des normes nationales justes et fiables, nous nous engageons à éduquer les nouveaux immigrants et à soutenir les appels plus larges en faveur de l'éducation, de la réconciliation et de la justice.

Nous reconnaissons que la réconciliation est un processus permanent qui nécessite apprentissage et actions continus.

Land Acknowledgement

The CCLB office is located on the traditional, unceded, and unsurrendered territory of the Anishinàbe Algonquin People. The Algonquin People have inhabited and cared for these lands since time immemorial.

We also acknowledge the experiences of immigrants and refugees who have come to Canada. They too have found a new home here on this shared land.


As part of CCLB's mission to champion fair and reliable national standards, we are committed to educating new immigrants and supporting the broader calls for education, reconciliation, and justice.

We recognize that reconciliation is an ongoing process that requires continuous learning and action.

Le contexte en bref | The Context At a Glance

CNCLC Centre des niveaux de compétence linguistique canadiens	Organisation à but non lucratif qui fournit les standards linguistiques en anglais et en français dans le cadre de l'apprentissage et l'évaluation des langues au Canada, en particulier pour les adultes immigrants et candidats à l'immigration.
CCLB The Centre for Canadian Language Benchmarks	A non-profit organization that works to improve language learning and assessment in Canada, particularly for immigrants and prospective immigrants.
Le projet et ses composantes	Curriculum national CLIC : le Cadre – les Lignes directrices – le Didacticiel
Project and components	National CLIC Curriculum: Framework – The Guidelines – Online Curriculum
Objectif du projet	Améliorer les expériences d'enseignement et d'apprentissage en modernisant les ressources et en développant un programme CLIC au niveau national permettant aux apprenants nouveaux arrivants adultes d'atteindre leurs objectifs linguistiques et de réussir au Canada.
Goals and Outcome	Enhance teaching and learning experiences by modernizing resources and developing a comprehensive national curriculum CLIC empowering adult learners to achieve their language goals and succeed in Canada.
Groupe national des projets de langues National Language Projects Group (NLPG)	Achev, CCLB, New Language Solutions (Avenue.ca), Synergiq (Tutela)
La durée du projet	De octobre 2023 à mars 2025
Project Duration	October 2023 to March 2025
Financement Funding	IRCC: Immigration, Réfugiées et Citoyenneté Canada Immigration, Refugees and Citizenship Canada

Financé par :

 Immigration, Réfugiés et Citoyenneté Canada

Funded by:

Immigration, Refugees and Citizenship Canada



Centre des niveaux de compétence linguistique canadiens

Centre for Canadian Language Benchmarks

Sommaire / Agenda

Présentation 1

- Besoins et attentes des nouveaux et nouvelles arrivant.es en ressources d'apprentissage en langue d'établissement.
- Newcomers' Needs And Expectations For Settlement Language Learning Resources

Présentation 2

- Les Lignes directrices du Curriculum CLIC : Les fondations pour favoriser l'intégration des nouveaux et nouvelles arrivant.e.s.
- CLIC Curriculum Guidelines: Foundations fostering newcomers integration

Présentation 3

- Le Didacticiel du Curriculum CLIC : la technologie au service de l'intégration réussie des nouveaux et nouvelles arrivant.e.s.
- Online Curriculum CLIC: Optimizing Technology for Successful Newcomers Integration

Besoins et attentes des nouveaux et nouvelles arrivant.es en ressources d'apprentissage en langue d'établissement

Newcomers' Needs And Expectations For Settlement Language Learning Resources

- **Kaouter Mekersi**, Conceptrice pédagogique et Experte NCLC | Content Developer and NCLC Expert

Financé par :

Funded by:



Immigration, Réfugiés et Citoyenneté Canada

Immigration, Refugees and Citizenship Canada



Centre des niveaux de compétence linguistique canadiens

Centre for Canadian Language Benchmarks

Introduction et contexte

1

Contexte : Développement du Curriculum national CLIC par le CNCLC, mandaté par IRCC.


2

Objectif : Identifier les besoins et attentes des nouveaux arrivants pour améliorer les ressources d'apprentissage linguistique.

3

Méthodologie : Enquêtes auprès des instructeurs et apprenants, entretiens qualitatifs.

Financé par :

 Immigration, Réfugiés et Citoyenneté Canada

Funded by:

Immigration, Refugees and Citizenship Canada



Centre des niveaux de compétence linguistique canadiens

Centre for Canadian Language Benchmarks

Introduction and Context

1

Context: Development of the National Curriculum CLIC Program by CCLB, mandated by IRCC.

2

Objective: Identify the language learning needs and expectations of newcomers to improve resources.

3

Methodology: Surveys with instructors and learners, qualitative interviews.

Funded by:

Financé par :



Immigration, Refugees
and Citizenship Canada

Immigration, Réfugiés
et Citoyenneté Canada



Centre for
Canadian Language
Benchmarks

Centre des niveaux de
compétence linguistique
canadiens

Glossaire d'acronymes

CNCLC	Le <i>Centre des niveaux de compétence linguistique canadiens</i> est un organisme national à but non lucratif qui agit comme la référence en matière de l'utilisation et la promotion des CLB/NCLC dans l'éducation, la formation, les milieux de travail et les communautés à travers le Canada (à l'exception du Québec)
CLB et NCLC	National Frameworks in Canada for Evaluating and Describing Language Proficiency in English (CLB) and French (NCLC), Used in Immigration, Employment, and Education.
Le programme LINC	Programme fédéral offrant aux nouveaux arrivants admissibles (hors Québec) l'opportunité d'apprendre l'anglais pour favoriser leur intégration sociale, culturelle et économique.
Le programme CLIC	Programme fédéral offrant aux nouveaux arrivants admissibles (hors Québec) l'opportunité d'apprendre le français pour favoriser leur intégration sociale, culturelle et économique.
Cible du sondage Apprenant.e.s CLIC	Newcomers and adult immigrants learning and/or improving their French language skills to achieve their employment and education objectives in Canada through the CLIC program.

Financé par :

Funded by:



Immigration, Réfugiés
et Citoyenneté Canada

Immigration, Refugees
and Citizenship Canada



Centre des niveaux de
compétence linguistique
canadiens

Centre for
Canadian Language
Benchmarks

Terminology Overview

CCLB	The Centre for Canadian Language Benchmarks is a national nonprofit organization that serves as a reference for the use and promotion of the CLB/NCLC standards in education, training, workplaces, and communities across Canada (except in Quebec).
CLB et NCLC	National Frameworks in Canada for Evaluating and Describing Language Proficiency in English (CLB) and French (NCLC), Used in Immigration, Employment, and Education.
LINC Program	<i>Language Instruction for Newcomers to Canada (LINC)</i> a federally funded nationwide program (excluding Quebec) that provides eligible newcomers with the opportunity to learn English, fostering their social, cultural, and economic integration.
CLIC Program	<i>Cours de langue pour les immigrants au Canada;</i> a federally funded nationwide program (excluding Quebec) that provides eligible newcomers with the opportunity to learn French, fostering their social, cultural, and economic integration.
Survey Target CLIC Learners	Newcomers and adult immigrants learning and/or improving their French language skills to achieve their employment and education objectives in Canada through the CLIC program

Funded by:

Financé par :



Immigration, Refugees and Citizenship Canada

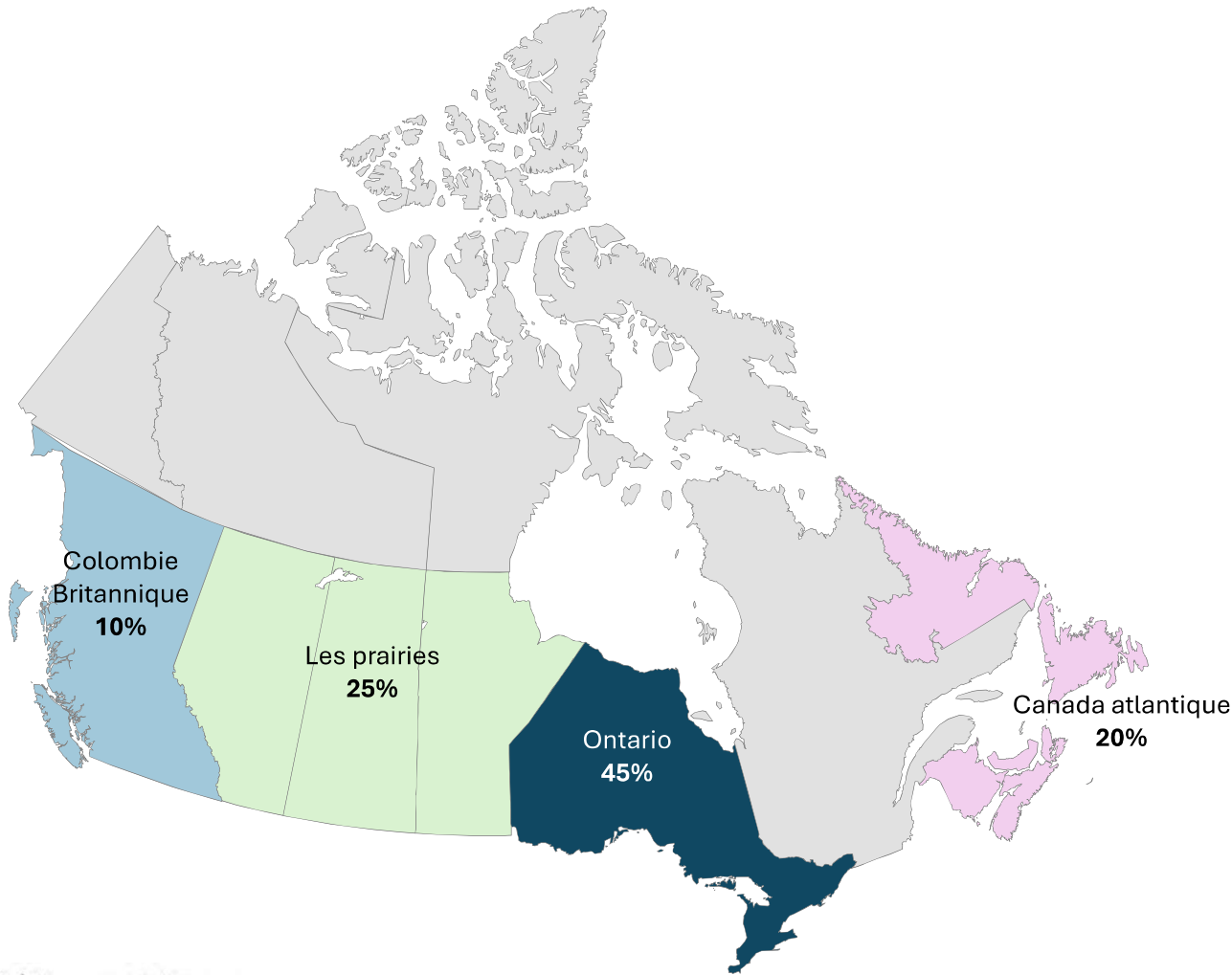
Immigration, Réfugiés et Citoyenneté Canada



Centre des niveaux de compétence linguistique canadiens

Centre for Canadian Language Benchmarks

Aperçu de la participation par région (sur base volontaire)



Instructeur.rices

- **40** participant.e.s
- Focus sur l'expérience, les défis et les améliorations du programme.



Apprenant.e.s

- **412** participant.e.s
- Accent sur les défis, objectifs et attentes.

Financé par :

Funded by:



Immigration, Réfugiés et Citoyenneté Canada

Immigration, Refugees and Citizenship Canada

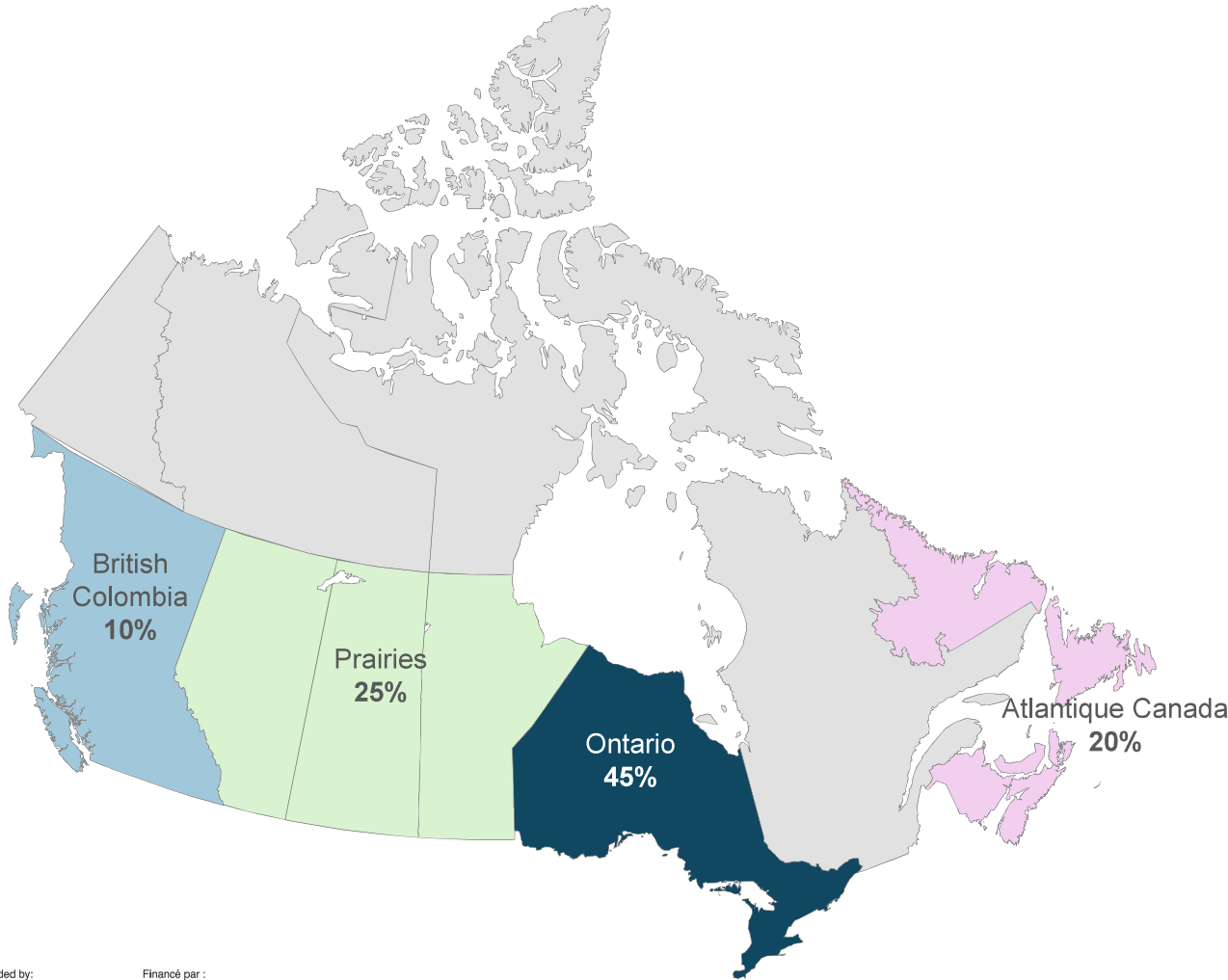
Note : Les données présentées ont été collectées à travers les déclarations individuelles et personnelles des participant.e.s. Leur exactitude ne peut être vérifiée.



Centre des niveaux de compétence linguistique canadiens

Centre for Canadian Language Benchmarks

Regional Perception of Participants (on a voluntary basis)



Instructors

- **40** instructors
- Focus on experience, challenges and improvements of CLIC program.

Learners

- **412** learners
- Focus on challenges, objectives and expectations.

Profils et besoins des instructeurs.trices



40 % ont moins d'un (1) an d'expérience dans le programme CLIC



88 % des instructeurs.rices souhaitent plus de pratique de l'expression de l'oral pour leurs apprenant.e.s.




78 % ont plus de deux (2) ans d'expérience dans l'enseignement des langues étrangères.



83 % souhaitent plus de ressources interactives et plateformes plus engageantes.

Financé par :

 Immigration, Réfugiés et Citoyenneté Canada

Funded by:

Immigration, Refugees and Citizenship Canada



Centre des niveaux de compétence linguistique canadiens

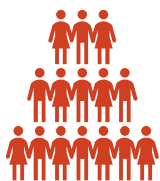
Centre for Canadian Language Benchmarks



À quoi ressemble le profil des apprenant.e.s CLIC ?

What does a CLIC Learner profile look like?

Profils et motivations des apprenant.e.s



82% sont entre l'âge de 25 et 44 ans



36% sont des parents.

Parmi eux **34%** ont des enfants dans les écoles d'immersion/ francophones.



94% diplôme collégial/supérieur

95% sur le marché du travail




1 Communication

2 Carrière

3 Voyage

4 Famille

Financé par :

 Immigration, Réfugiés et Citoyenneté Canada

Funded by:

Immigration, Refugees and Citizenship Canada



Centre des niveaux de compétence linguistique canadiens

Centre for Canadian Language Benchmarks

Profile and Motivation of Learners



81% are between the ages of 25 et 44



33% are parents

Among them **34%** have children in French /Immersion school



94% College degree /higher degree.

95% are in the workforce



1 Communication

2 Career

3 Travel

4 Family

Funded by:

Financé par :



Immigration, Refugees and Citizenship Canada

Immigration, Réfugiés et Citoyenneté Canada



Centre for Canadian Language Benchmarks

Centre des niveaux de compétence linguistique canadiens



Quel est le défi commun entre les instructeurs.trices et les apprenant.e.s?

What is the common challenge between Learners and Instructors?

Défis des instructeurs.trices et des apprenant.e.s



Gestion du temps et préparation

Équilibrer la charge de travail et trouver suffisamment de temps pour la préparation est un défi clé qui affecte la qualité de l'enseignement

Ressources et besoin de formation

- Besoin de formation pour améliorer l'efficacité.
- Besoin de ressources accessibles pour réduire le temps de préparation et améliorer la qualité des leçons.



Contraintes de temps et disponibilité

Difficulté de concilier apprentissage linguistique avec obligations professionnelles et familiales, nécessitant horaire et format flexibles (soirée, hybride, en ligne)

Défis linguistiques et complexité du contenu

- Difficultés de prononciation et d'expression orale.
- Contenu pédagogique parfois trop complexe.

Instructor and Learner Challenges



Time Management & Preparation

Balancing workload and finding enough preparation time is a key challenge impacting teaching quality.

Resources & training Needs

- Need for training to improve efficiency.
- Need for accessible resources to reduce preparation.
- Time and enhance lesson quality.



Time Constraints

Learners struggle to balance language learning with professional and family obligations.

- 68.2% prefer evening classes
- 39% favor online learning
- 36.1% opt for hybrid options

Linguistic Challenges and content complexity

- Difficulties with pronunciation and oral expression.
- Educational content sometimes too complex.

Funded by:

Financé par :



Immigration, Refugees and Citizenship Canada

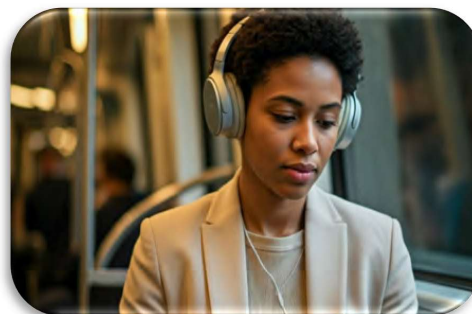
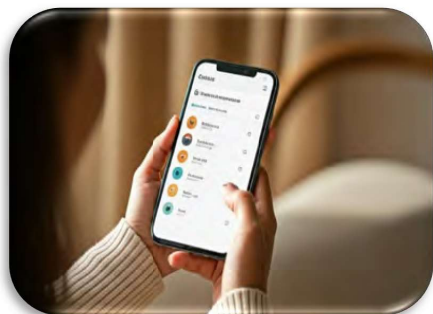
Immigration, Réfugiés et Citoyenneté Canada



Centre for Canadian Language Benchmarks

Centre des niveaux de compétence linguistique canadiens

Ressources et méthodes d'apprentissage privilégiées par les apprenant.e.s



Les apprenants privilégient des ressources flexibles, mobiles et interactives, comme les applications, vidéos et podcasts, qui facilitent un apprentissage visuel, immersif et engageant.

Preferred Resources and Learning Methods



Learners prefer flexible, mobile, and interactive resources, such as apps, videos, and podcasts, which facilitate a visual, immersive, and engaging learning experience.

Funded by:

Financé par :



Immigration, Refugees
and Citizenship Canada

Immigration, Réfugiés
et Citoyenneté Canada



Centre for
Canadian Language
Benchmarks

Centre des niveaux de
compétence linguistique
canadiens

Synthèse des constats


1 **Diversité de ressources:** Adapter les contenus aux différents styles d'apprentissage et aux intérêts des apprenants.

2 **Interactivité et multimédia :** Utiliser des outils numériques pour stimuler l'engagement.

3 **Diversité francophone :** Importance d'intégrer la diversité francophone dans les ressources d'apprentissage.

4 **Communication et flexibilité :** Fort intérêt pour l'oral, avec besoin de flexibilité dans les horaires et formats.

Financé par :

 Immigration, Réfugiés
et Citoyenneté Canada

Funded by:

Immigration, Refugees
and Citizenship Canada



Centre des niveaux de
compétence linguistique
canadiens

Centre for
Canadian Language
Benchmarks

Summary of Findings

1 **Resource diversity:** Adapting content to different learning styles and learner interests.

2 **Interactivity and Media:** Using digital tools to boost engagement.

3 **Francophone Diversity:** Importance of incorporating Francophone diversity into learning resources.

4 **Communication and flexibility:** Focus on speaking skills with flexible schedules.

Funded by:

Financé par :



Immigration, Refugees
and Citizenship Canada

Immigration, Réfugiés
et Citoyenneté Canada



Centre for
Canadian Language
Benchmarks

Centre des niveaux de
compétence linguistique
canadiens

Recommandations

1 Moderniser et diversifier les ressources : Créer des modules interactifs et numériques pour mieux répondre aux besoins des apprenants.


2 Adapter les contenus : Personnaliser les ressources selon les intérêts professionnels et personnels des apprenants pour renforcer leur engagement. Intégrer davantage de contenu culturel.

3 Formation continue des instructeurs: Améliorer l'efficacité et la qualité de l'enseignement.

4 Communication : Prioriser les cours de communication pour répondre aux besoins des instructeurs et des apprenants.

5 Cours flexibles: Adapter les formats et les horaires pour soutenir les apprenants conciliant famille et travail.

Financé par :

 Immigration, Réfugiés
et Citoyenneté Canada

Funded by:

Immigration, Refugees
and Citizenship Canada



Centre des niveaux de
compétence linguistique
canadiens

Centre for
Canadian Language
Benchmarks

Recommendations

1 **Modernize and diversify resources:** Create interactive and digital modules to better meet learners' needs.


2 **Adapt content:** Personalize the resources based on learners' interests to enhance engagement. Incorporate more cultural content.

3 **Ongoing instructor training:** Enhance teaching effectiveness and quality

4 **Communication :** Prioritize communication courses to meet the needs of both instructors and learners.

5 **Flexible Course Offerings:** Adapt formats and schedules to support learners balancing family and work.

Financé par :

 Immigration, Réfugiés et Citoyenneté Canada

Funded by:

Immigration, Refugees and Citizenship Canada



Centre des niveaux de compétence linguistique canadiens

Centre for Canadian Language Benchmarks



Les Lignes directrices du Curriculum CLIC : Les fondations pour favoriser l'intégration des nouveaux et nouvelles arrivant.e.s

CLIC Curriculum Guidelines: Foundations fostering newcomers' integration

- **Peyman Mirmiran**, Consultant indépendant,
Expert NCLC et ELBP | Independent
consultant, NCLC & ELBP Expert

Financé par :

Funded by:



Immigration, Réfugiés
et Citoyenneté Canada

Immigration, Refugees
and Citizenship Canada



Centre des niveaux de
compétence linguistique
canadiens

Centre for
Canadian Language
Benchmarks

Objectif des Lignes directrices CLIC



→ Fournir de l'appui dans l'implémentation des concepts clés de l'ELBP* au moment de la planification et de l'élaboration du contenu pédagogique de l'alphabétisation jusqu'au NCLC* 8.

*ELBP : Évaluation linguistique basée sur le portfolio | NCLC : Niveaux de compétences linguistique canadiens

Financé par :

Funded by:



Immigration, Réfugiés
et Citoyenneté Canada

Immigration, Refugees
and Citizenship Canada

Lignes directrices
nationales du curriculum



Centre des niveaux de
compétence linguistique
canadiens

Centre for
Canadian Language
Benchmarks

Purpose of the Guidelines for CLIC



→ The purpose of the Guidelines of CLIC is to provide support on how to apply the key concepts following ELBP* methodology when planning or developing instructional content for literacy to NCLC* 8.

* ELBP : Évaluation linguistique basée sur le portfolio | NCLC : Niveaux de compétences linguistique canadiens


Funded by:

 Immigration, Refugees and Citizenship Canada

Financé par :

Immigration, Réfugiés et Citoyenneté Canada

Lignes directrices nationales du curriculum 

 Centre des niveaux de compétence linguistique canadiens | Centre for Canadian Language Benchmarks

Public visé et considérations

Public visé :




Instructeur.trice CLIC, personnes administratives CLIC, membres de Curriculum

Considérations :



Élaborer un outil intuitif et interactif et le moderniser/avoir de la continuité pour la société actuelle
(40 % du personnel enseignant a moins de 1 an d'expérience dans l'instruction du programme CLIC
Les Lignes directrices précédentes datent de 2009)

Financé par :

 Immigration, Réfugiés
et Citoyenneté Canada

Funded by:

Immigration, Refugees
and Citizenship Canada

Lignes directrices
nationales du curriculum



Centre des niveaux de
compétence linguistique
canadiens

Centre for
Canadian Language
Benchmarks

Target Audience & Considerations



Target Audience



CLIC instructors, Administrators and Curriculum Developers.

Considerations



Develop an intuitive, interactive resource and modernize/have continuity for today's society.

*(40% of teachers have less than 1 year experience teaching CLIC
Previous Guidelines date back from 2009)*

Funded by:

Financé par :



Immigration, Refugees
and Citizenship Canada

Immigration, Réfugiés
et Citoyenneté Canada

Lignes directrices
nationales du curriculum



Centre des niveaux de
compétence linguistique
canadiens

Centre for
Canadian Language
Benchmarks



On sait que 40% des instructeurs ont moins d'un an d'expérience dans le programme CLIC, quels défis cela pourrait-il poser dans l'enseignement ?

With 40% of instructors having less than one year of experience in the CLIC program, what challenges could this create for teaching?

1^{ère} considération : un outil interactif et intuitif



Le visuel aide à saisir la méthodologie ELBP (au service de l'apprentissage avec un objectif réaliste/une tâche de la vie réelle, des activités d'étayage, etc). Penser à un organigramme pour montrer la relation entre les sous-composantes.




Un document concis (des documents annexes et élaborations) permet de prendre en main l'outil rapidement



Fournir une vue d'ensemble de plusieurs leçons (le module) et une vue détaillée (la leçon type).

Financé par :

 Immigration, Réfugiés et Citoyenneté Canada

Funded by:

Immigration, Refugees and Citizenship Canada

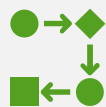
Lignes directrices nationales du curriculum



Centre des niveaux de compétence linguistique canadiens

Centre for Canadian Language Benchmarks

1st Consideration: An Intuitive and Interactive Resource



Visual should help grasp foundations of the ELBP methodology (for learning: start with a realistic objective/real life task, scaffolding activities, etc.). Think of a flow chart to show relation between different components.



A concise document (with annex support and elaborations) enables a rapid start and eager to use the resource.



Provide an overview (the module) of several lessons and a more specific resource (the lesson plan).

Funded by:

Financé par :



Immigration, Refugees
and Citizenship Canada

Immigration, Réfugiés
et Citoyenneté Canada

Lignes directrices
nationales du curriculum



Centre des niveaux de
compétence linguistique
canadiens

Centre for
Canadian Language
Benchmarks

2^{ème} considération : un outil dans la continuité et la modernité

- Inclure les facettes de la francophonie (par ex : une TVR en lien avec le contexte)
- Prioriser les thèmes importants pour les apprenant.e.s (64 % *Éducation et Emploi* 62 %)
- Mettre l'accent sur les défis des apprenant.e.s (*prononciation* 60 % et 58 % *EO*)
- Fournir des ressources en lien avec la francophonie et la diversité provinciale
- Fournir une structure et des idées sans être prescriptif
- Collaborer avec nos homologues LINC pour une uniformité à travers le Canada
- Suivre le cadre de référence NCLC

Financé par :

Immigration, Réfugiés
et Citoyenneté Canada

Funded by:

Immigration, Refugees
and Citizenship Canada



2nd Consideration: Continuity and Modernized Resource

- Include aspects of Francophonie (*example: real life task based on francophone context*)
- Review themes pertinent for CLIC learners (*64% Education and Employment 62%*)
- Emphasize skills where students struggle (*pronunciation 60% and 58% speaking*)
- Provide resources in connection with francophone and provincial diversity
- Provide structure and ideas but do not be prescriptive
- Work with LINC counterparts to provide consistency across Canada
- Follow the NCLC Framework

Funded by:

 Immigration, Refugees and Citizenship Canada

Financé par :

Immigration, Réfugiés et Citoyenneté Canada

Exemple d'un Plan de module

Example of a Module Plan

Plan de module : NCLC 4 - Éducation et développement professionnel



Contexte de communication et stratégies d'enseignement :

- Prévissible et non exigeant;
- Communication simple, courte et informelle;
- Sujets pertinents sur le plan personnel;
- Textes simples, courts, rédigés lisiblement;
- Vocabulaire courant, factuel et concret;
- Destinataire, trice connu.e ou clairement déterminé.e.

Stratégies d'enseignement :
appuyer les échanges par des gestes pour clarifier la compréhension; fournir des rétroactions positives à l'apprenant.e pour renforcer ses compétences tout en identifiant les points à améliorer.

Exemples de tâches de type sociolinguistique :

Équité, diversité et inclusion Remplir un formulaire d'inscription en lien avec la scolarité (incluant une case sur la diversité sexuelle et de genre en milieu scolaire).	Compétences pour réussir et transférables Résolution de problèmes : utiliser des modèles de messages déjà reçus comme références pour réviser son message.
Contexte francophone Consulter une carte interactive pour s'informer sur l'éducation en français dans sa région.	Interculturalité Comparer le système scolaire canadien et celui de son pays d'origine.

Analyse des besoins et profil du groupe-classe

<p>Exemples de sous-thèmes :</p> <ul style="list-style-type: none"> Normes de conduite Partage de l'information Système d'éducation Principes d'apprentissage des Premiers Peuples Événement scolaire Éducation de l'enfant Études Formation continue 	<p>Exemples de tâches de la vie réelle reliées au sous-thème :</p> <ul style="list-style-type: none"> Compréhension de l'oral Comprendre des instructions orales simples pour aider son enfant à l'école. Expression orale Poser des questions simples pour obtenir des informations au sujet de l'école du quartier. Compréhension de l'écrit Consulter le calendrier scolaire en ligne de son enfant pour s'informer sur les événements importants. Expression écrite Rédiger un courriel à un membre du personnel de l'école de son enfant pour l'informer d'un problème et s'en excuser.
--	---

Enseignement ↔ Évaluation

Contenu langagier relié au sous-thème :

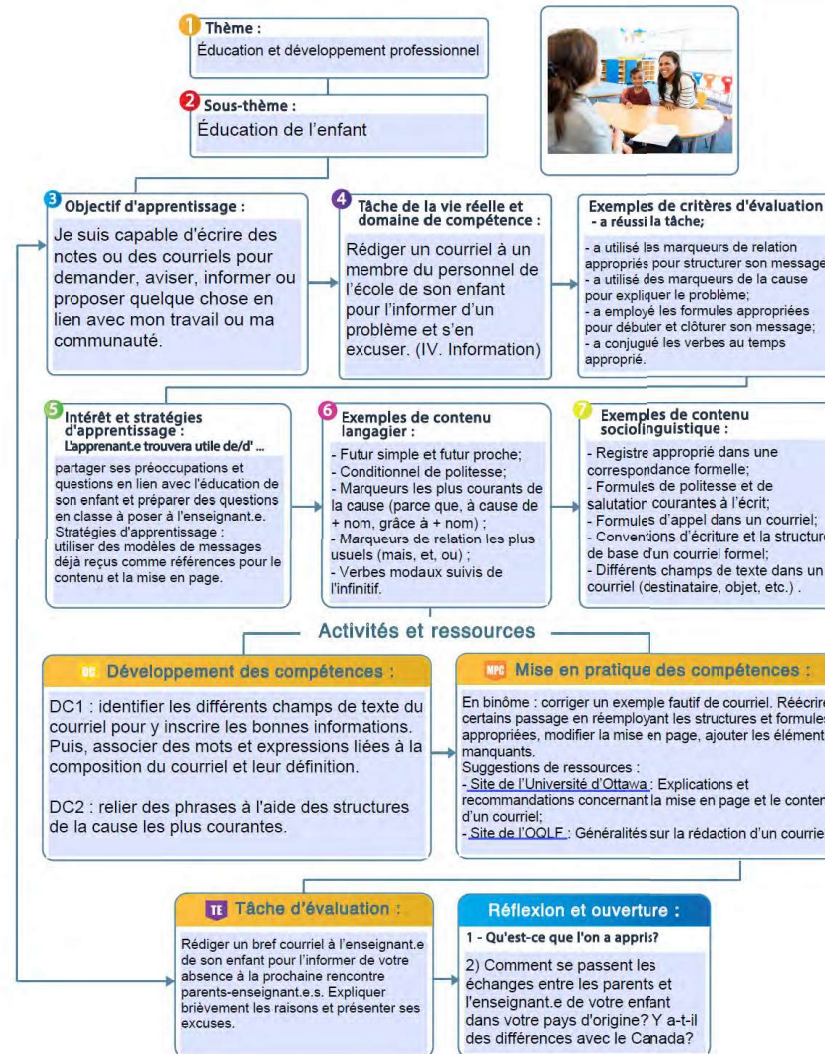
- Vocabulaire lié au quotidien à l'école;
- Structures de l'interrogation (question inversée, question avec est-ce que et question directe);
- Marqueurs de relation les plus courants (mais, ou, et, parce que);
- Structures du conseil les plus courantes et conditionnel de politesse;
- Marqueurs de séquence dans les consignes;
- Verbes courants au futur simple, futur proche, passé composé et à l'imparfait.

Ressources authentiques pour l'évaluation et l'enseignement :

- Sites authentiques d'écoles de sa région pour y consulter des modèles de formulaires, de calendriers de bulletins, etc;
- Guide des écoles élémentaires;
- Sites officiels destinés aux nouvelles. aux arrivant.e.s - Lien pour l'Ontario.

Cette ressource n'est ni un programme d'études ni un document prescriptif.

Exemple d'une Leçon type
Example of a Lesson Plan



Cette ressource n'est ni un programme d'études ni un document prescriptif.

Conclusion



- À partir de recherches, sondages et collaboration avec les partenaires CLIC, les Lignes directrices CLIC fournissent une ressource pour les instructeur.trices CLIC pour les appuyer dans leur planification en suivant l'ELBP (par manque de temps, d'expérience).
- Les Lignes directrices fournissent également des idées et une structure pour les utilisateur.trices plus expérimentés

Financé par :

Funded by:



Immigration, Réfugiés
et Citoyenneté Canada

Immigration, Refugees
and Citizenship Canada

Lignes directrices
nationales du curriculum



Centre des niveaux de
compétence linguistique
canadiens

Centre for
Canadian Language
Benchmarks

Conclusion



- Based on the survey, research, and working with CLIC stakeholders and LINC partners, the CLIC guidelines provide a resource for CLIC instructors in order to help them in their lesson plan (due to lack of time and experience).
- The guidelines also provide more ideas and a structure for advanced users.


Funded by:

 Immigration, Refugees
and Citizenship Canada

Financé par :

Immigration, Réfugiés
et Citoyenneté Canada

Lignes directrices
nationales du curriculum 

 Centre des niveaux de
compétence linguistique
canadiens | Centre for
Canadian Language
Benchmarks


Le Didacticiel du Curriculum CLIC : la technologie au service de l'intégration réussie des nouveaux et nouvelles arrivant.e.s

Online Curriculum CLIC: Optimizing Technology for Successful Newcomers Integration



- **Sophie Bonny**, Consultante indépendante, Experte NCLC et ELBP, Moodle et en Andragogie | Independent consultant, CLB, PBLA, Moodle and Andragogy Expert

Financé par :

 Immigration, Réfugiés
et Citoyenneté Canada


Funded by:

Immigration, Refugees
and Citizenship Canada

Offrir une solution adaptée pour soutenir le public CLIC

- Objectif initial : adapter les ressources conçues par l'équipe du NLOC (National LINC Online Curriculum)
- Les résultats de l'enquête ont permis de bâtir les fondations d'un didacticiel adapté
- Prise en compte aux profils des adultes apprenants CLIC
- Adaptation des ressources pour répondre à leurs attentes et compétences préexistantes

Financé par :

 Immigration, Réfugiés
et Citoyenneté Canada

Funded by:

Immigration, Refugees
and Citizenship Canada



Providing a Tailored Solution to Support the CLIC Audience



- Initial objective: adapt resources created by the NLOC (National LINC Online Curriculum) team.
- Survey results provided the foundation for a tailored tutorial.
- Profile of CLIC adult learners taken into consideration.
- Resource adaptation to meet their expectations and leverage existing skills.

Funded by:

Financé par :

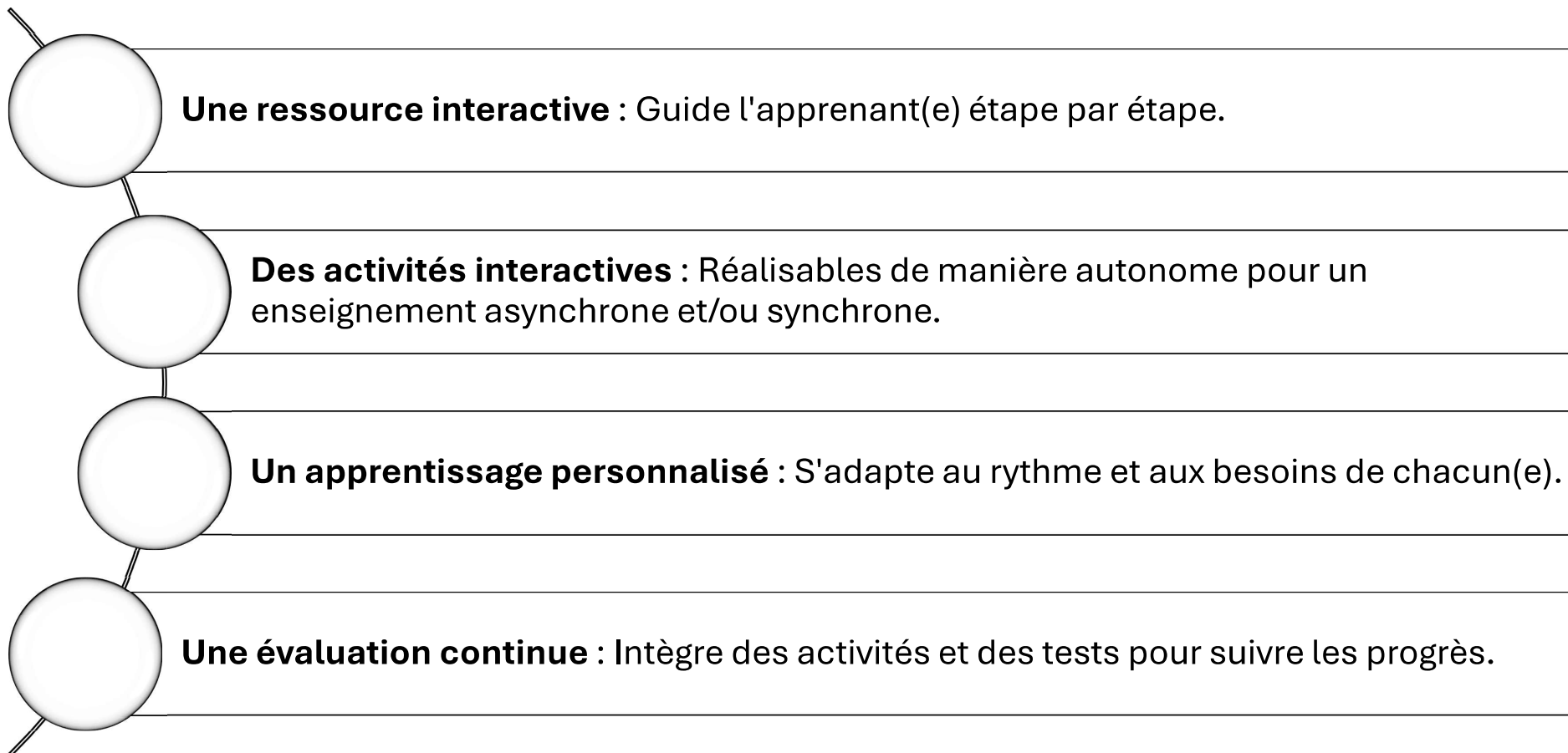





Qu'est-ce qu'un didacticiel?

What is a tutorial/courseware?

Qu'est-ce qu'un didacticiel ?



Financé par :

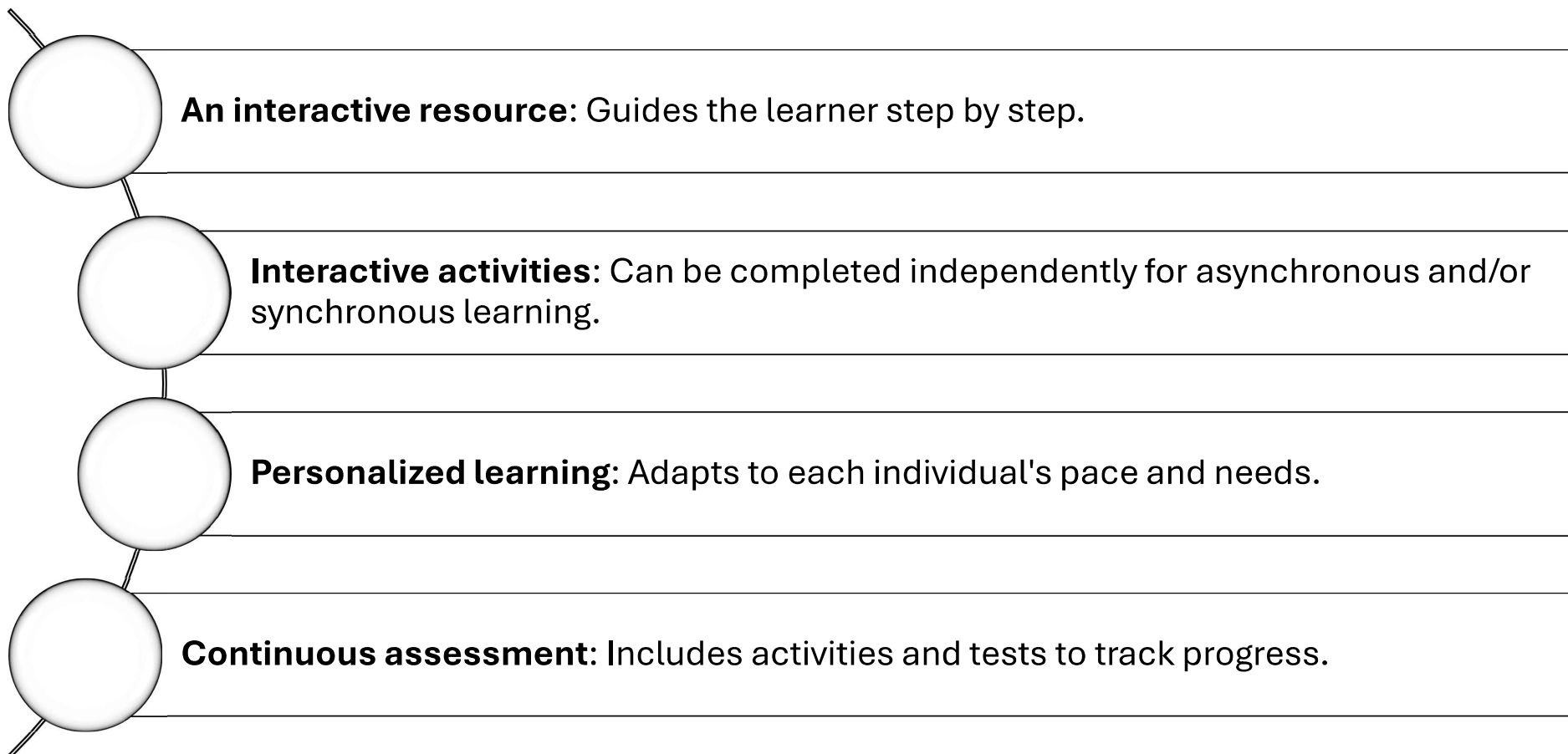
 Immigration, Réfugiés et Citoyenneté Canada

Funded by:

Immigration, Refugees and Citizenship Canada



What is a Courseware?



Caractéristiques du Didacticiel

1

NCLC 3, 4 et 5

2

Niveaux doubles 3-4 et 4-5 : réalité des classes CLIC


3

Concentration sur le niveau NCLC 3 : préférences ressorties dans l'enquête

4

Thèmes abordés : l'emploi, le réseautage, l'éducation et la communication quotidienne

Financé par :

 Immigration, Réfugiés
et Citoyenneté Canada

Funded by:

Immigration, Refugees
and Citizenship Canada



Courseware Structure

1

NCLC 3, 4 & 5 (equivalent to CLB in LINC programs).

2

Combined levels 3-4 and 4-5: a common CLIC classroom setup.

3

Focus on NCLC 3: survey-preferred level.

4

Topics include: employment, networking, education, and daily communication.

Funded by:

Financé par :



Immigration, Refugees
and Citizenship Canada

Immigration, Réfugiés
et Citoyenneté Canada

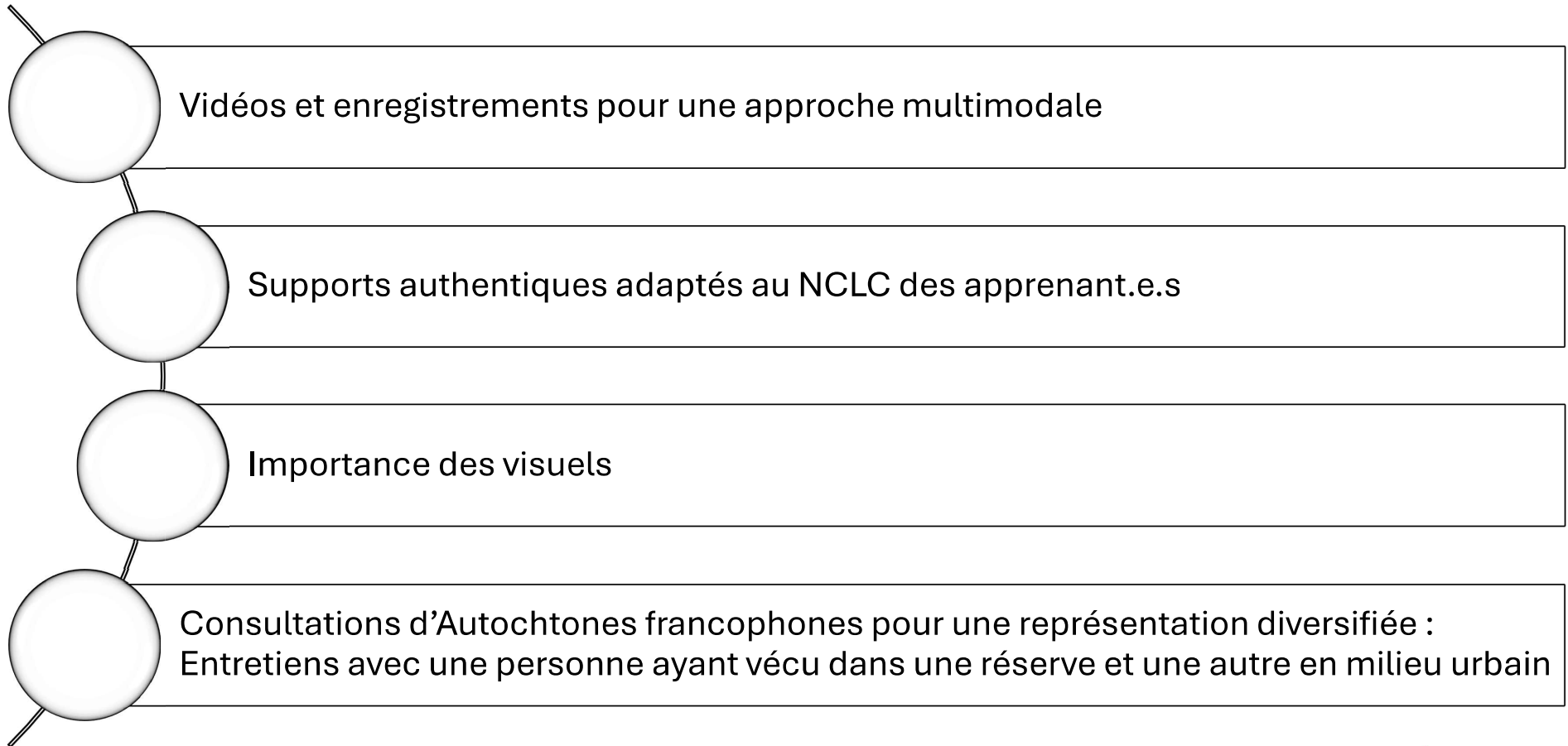
Didacticiel national
du curriculum



Centre des niveaux de
compétence linguistique
canadiens

Centre for
Canadian Language
Benchmarks

Ressources interactives et méthodes modernisées



Financé par :

Funded by:



Immigration, Réfugiés
et Citoyenneté Canada

Immigration, Refugees
and Citizenship Canada

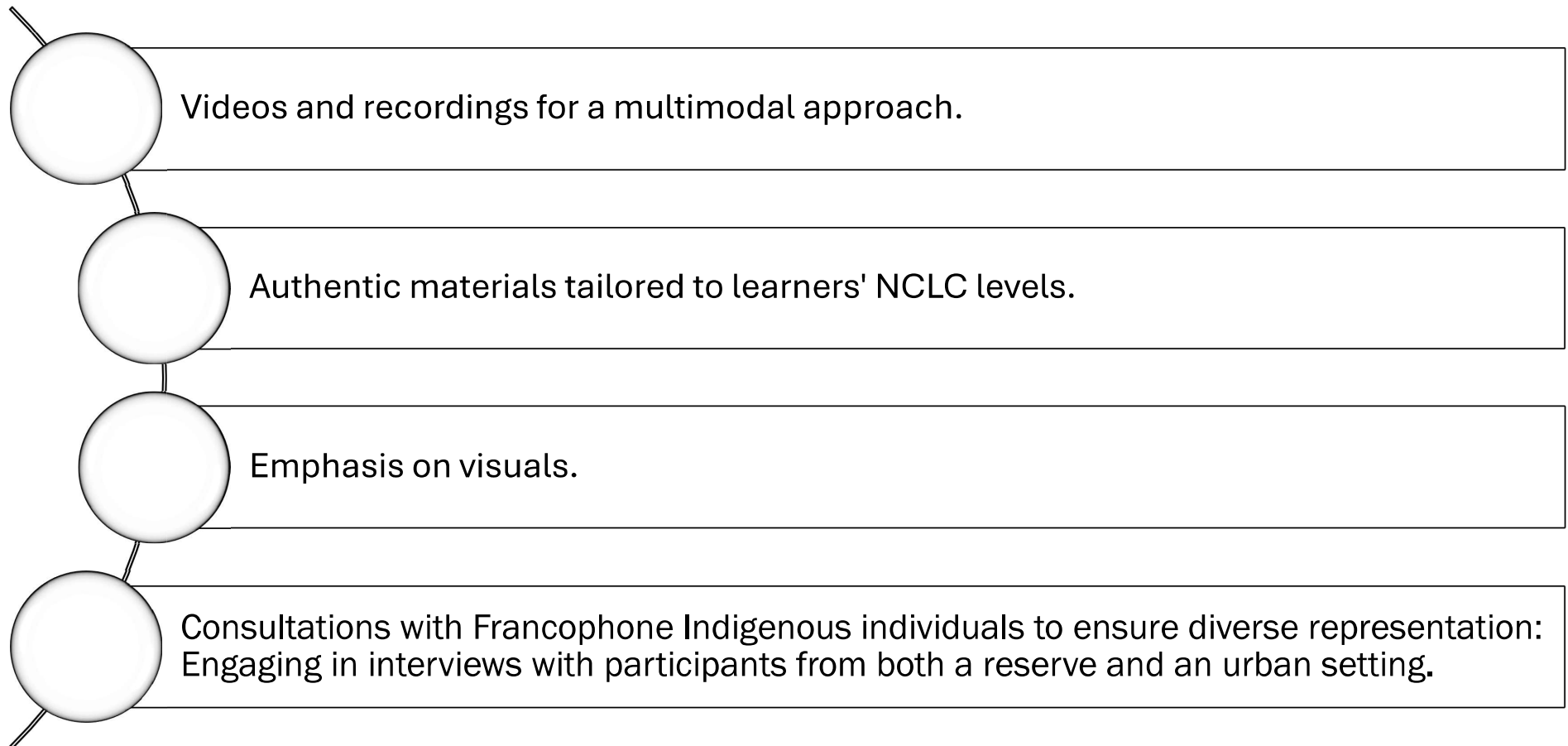
Didacticiel national
du curriculum



Centre des niveaux de
compétence linguistique
canadiens

Centre for
Canadian Language
Benchmarks

Interactive Resources and Updated Methods



Funded by:

Financé par :

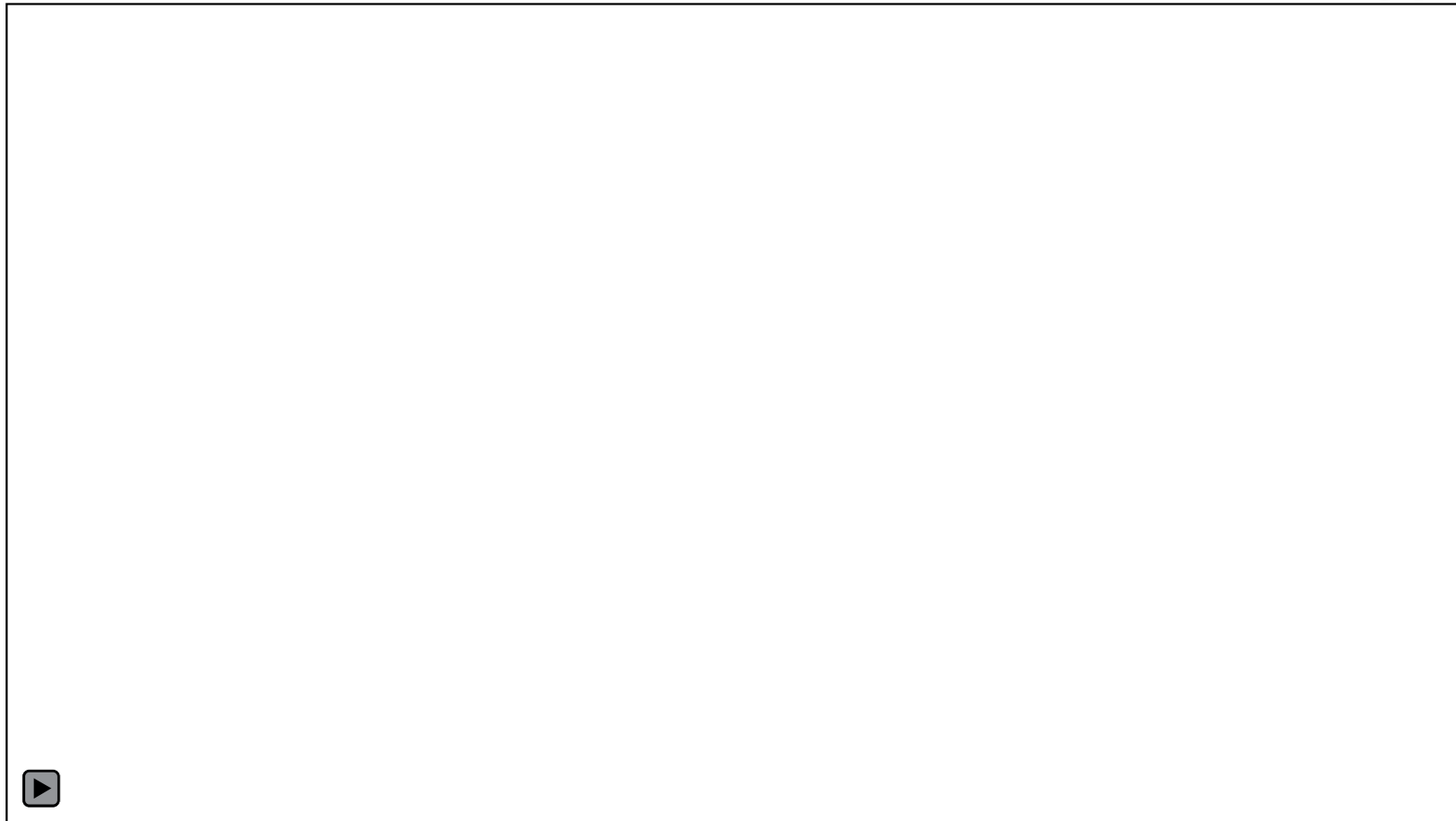


Immigration, Refugees and Citizenship Canada

Immigration, Réfugiés et Citoyenneté Canada



Vidéo en français seulement | Available in French only



Financé par :

Funded by:



Immigration, Réfugiés
et Citoyenneté Canada

Immigration, Refugees
and Citizenship Canada

Didacticiel national
du curriculum



Centre des niveaux de
compétence linguistique
canadiens

Centre for
Canadian Language
Benchmarks

Équité, Diversité, Inclusion (ÉDI)

→ Importance de l'ÉDI dans un contexte d'apprentissage du français (les mots ont un genre)

→ Modernisation dans la sélection des photos, scénarios, et contextes pour une représentation inclusive



Financé par :

Funded by:



Immigration, Réfugiés
et Citoyenneté Canada

Immigration, Refugees
and Citizenship Canada

Didacticiel national
du curriculum



Centre des niveaux de
compétence linguistique
canadiens

Centre for
Canadian Language
Benchmarks

Equity, Diversity, Inclusion (EDI)

→ Emphasize on EDI in a French learning context (words have gender).

→ Modernized selection of photos, scenarios, and contexts for inclusive representation.



Funded by:

 Immigration, Refugees and Citizenship Canada

Financé par :

Immigration, Réfugiés et Citoyenneté Canada



Accessibilité : des ressources accessibles et inclusives


→ Accessibilité : au-delà de lourds handicaps visibles

- Sensibilité à la luminosité
- Impossibilité temporaire de bouger la souris

→ Couleurs, contrastes, audio, navigation simplifiée

→ Ressources adaptées aux capacités variées des apprenants

Financé par :

 Immigration, Réfugiés
et Citoyenneté Canada

Funded by:

Immigration, Refugees
and Citizenship Canada



Accessibility: Beyond Significant Visible Disabilities.

- Accessibility: beyond significant visible disabilities.
- Sensitivity to brightness.
 - Temporary inability to use a mouse.

→ Colors, contrast, audio, simplified navigation.

→ Resources adapted to varied learner abilities.

Funded by:



Immigration, Refugees
and Citizenship Canada

Financé par :

Immigration, Réfugiés
et Citoyenneté Canada

Didacticiel national
du curriculum




Centre des niveaux de
compétence linguistique
canadiens

Centre for
Canadian Language
Benchmarks

Écoutez la question du recruteur. Choisissez la meilleure réponse.

- 0:00 / 0:23
- 0:00 / 0:12
- 0:00 / 0:12

Vérifier

TRANSCRIPTION 

1 Choix multiple

2 / 11



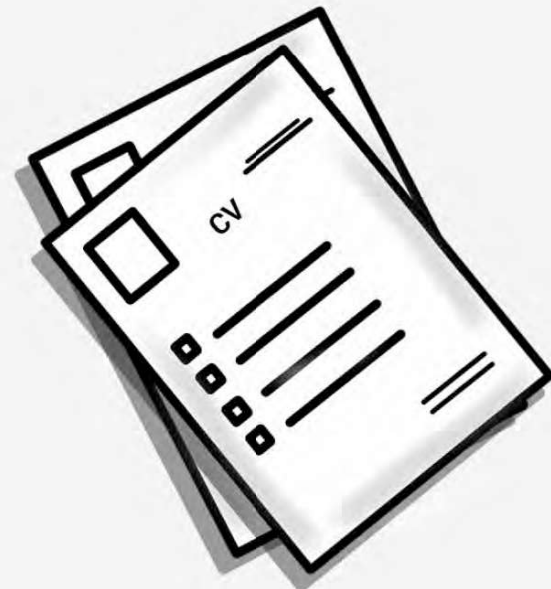


0:00 / 0:05

Écoutez la question. Repérez le mot clé.

- exemple
- expert
- expérience
- expérimenté

Vérifier



TRANSCRIPTION

Choix multiple 7

8 / 12




Francophonie et bilinguisme en contexte minoritaire

Mise en avant de la francophonie canadienne

Ressources authentiques et modernisées représentant des francophones locaux et internationaux

JOURNÉE
INTERNATIONALE
DE LA FRANCOPHONIE

Financé par :

 Immigration, Réfugiés et Citoyenneté Canada

Funded by:

Immigration, Refugees and Citizenship Canada



Francophonie and Bilingualism in a Minority Context



Highlighting Canadian Francophonie

Authentic and updated resources representing local and international Francophones



Funded by:

Financé par :



Didacticiel national
du curriculum



Centre des niveaux de
compétence linguistique
canadiens

Centre for
Canadian Language
Benchmarks



**Comment un didacticiel peut-il favoriser
l'intégration socio-économique des nouveaux
arrivants?**

**How can a tutorial/courseware support the
socio-economic integration of newcomers?**

Intégration socio-économique à travers le Didacticiel

→ **Thèmes**


- Emploi et réseautage
- Formation et développement professionnel
- Banque et finances personnelles

→ **Sociolinguistique**

→ **Compétences pour réussir**

- Savoir être (compétences personnelles)
- Compétences transférables

Financé par :

 Immigration, Réfugiés
et Citoyenneté Canada

Funded by:

Immigration, Refugees
and Citizenship Canada



Socio-Economic Integration Throughout the Courseware

→ Themes

- Employment and networking
- Training and professional development
- Banking and personal finance

→ Sociolinguistics

→ Skills for success

- Soft skills
- Transferable skills

Funded by:

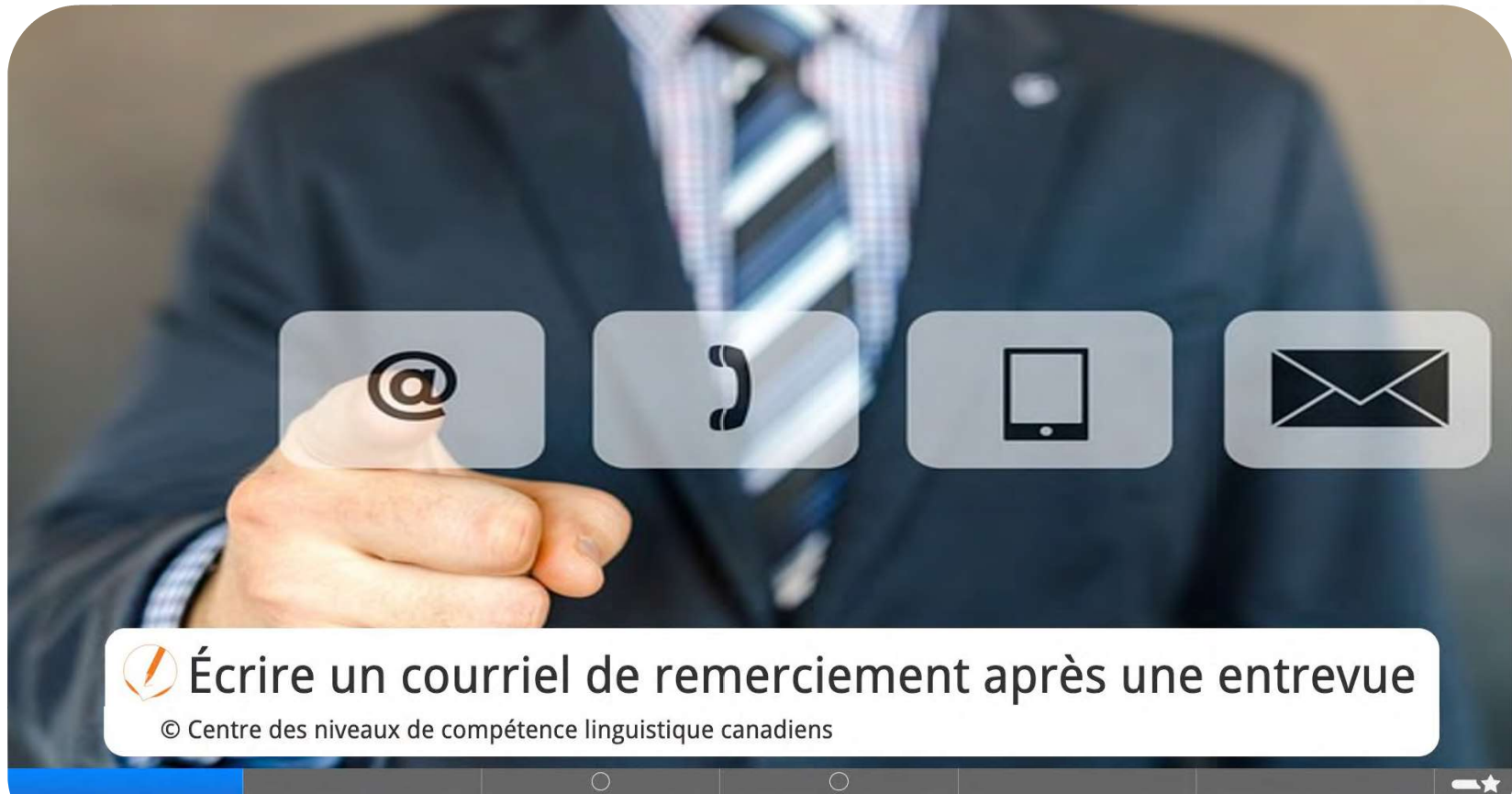


Immigration, Refugees
and Citizenship Canada

Financé par :

Immigration, Réfugiés
et Citoyenneté Canada








Titre de l'activité

1 / 7



Expression orale

-  Répondre à la question « Parlez-nous de vous »
-  Parler de mes forces lors d'une entrevue d'embauche
-  Parler de mes faiblesses lors d'une entrevue d'embauche

Financé par :

Funded by:



Immigration, Réfugiés
et Citoyenneté Canada

Immigration, Refugees
and Citizenship Canada

Didacticiel national
du curriculum



Centre des niveaux de
compétence linguistique
canadiens

Centre for
Canadian Language
Benchmarks



Poser des questions à la fin de l'entrevue

© Centre des niveaux de compétence linguistique canadiens

Titre de l'activité

1 / 5



Financé par :

Immigration, Réfugiés et Citoyenneté Canada

Funded by:

Immigration, Refugees and Citizenship Canada

Didacticiel national du curriculum



Centre des niveaux de compétence linguistique canadiens

Centre for Canadian Language Benchmarks

Qualités professionnelles les plus recherchées

1. Faites une recherche des qualités professionnelles les plus recherchées au Canada cette année.

Par exemple, en 2024, les 10 qualités les plus recherchées étaient...

- le bilinguisme (français-anglais)
- l'intelligence émotionnelle
- l'esprit d'équipe
- l'adaptabilité
- la négociation
- la résolution de conflits
- la pensée critique
- le leadership
- la communication
- l'empathie

2. Pourquoi ces qualités sont-elles si importantes selon vous?

Financé par :

Funded by:



Immigration, Réfugiés
et Citoyenneté Canada

Immigration, Refugees
and Citizenship Canada

Didacticiel national
du curriculum



Centre des niveaux de
compétence linguistique
canadiens

Centre for
Canadian Language
Benchmarks



- Collaboration interne et expertise en harmonisation
- Pilote interne pour tester et améliorer les ressources
- Processus collaboratif visant l'intégration des ressources modernes et innovantes
- Fruit d'un effort collectif



Harmonization and Teamwork

- In-house collaboration and harmonization expertise
- In-house pilot to test and enhance resources
- Collaborative process to integrate modern and innovative resources
- Result of a collective effort



Funded by:

 Immigration, Refugees and Citizenship Canada

Financé par :

Immigration, Réfugiés et Citoyenneté Canada





Centre for
Canadian Language
Benchmarks

Centre des niveaux de
compétence linguistique
canadiens

Discussion et questions

Q&A Session



www.language.ca



Suivez-nous | Follow us!



info@language.ca

Financé par:



Immigration, Réfugiés
et Citoyenneté Canada

Funded by:

Immigration, Refugees
and Citizenship Canada



Merci ! | Thank You!

Bienvenue sur le site du
Curriculum national CLIC

